

? Comprendre un document écrit en anglais

France and automation

Driverless, workless

Driverless trains reflect not just new technology but also rigid labour laws

The bold fuchsia-pink and tangerine-orange stripes of the upholstery are shocking enough, but the really unsettling feature of the new trains on the Paris metro is the lack of a driver. Sit in front and you get a picture-window forward view as the train tears through a dark tunnel. This month, the first automatic trains went into service on line one, the capital's busiest, running from La Défense to the Château de Vincennes. With trains guided remotely from a control room and protective platform-edge barriers, the new trains seem to operate entirely on their own.

At a launch ceremony all the talk was of engineering and operational prowess. Paris already has driverless trains on line 14, the world's first fully automatic underground line. But that was built from scratch. Never before has such an old line, this one dating to 1900, been re-equipped with reconfigured platforms and new electronics, for driverless trains. On a line that carries 725,000 passengers a day, and despite difficult talks with trade unions, all the work took place without a shutdown.

The main aim is better service. By eliminating human error, driverless trains are "incomparably" safer, says Gérard Churchill, in charge of installing the automatic line. Since opening in 1998, line 14 has had no accidents. Trains can run closer together. Extra services can be laid on at the last minute during unexpectedly busy times. But could there be another unspoken benefit? Driverless trains cannot go on strike. "It was not an objective," insists Mr Churchill. "But it is true that, during industrial unrest, automatic trains are much more reliable."

Strict labour laws, costly payroll charges and erratic strikes seem to make French firms especially keen on technology. Supermarkets, for instance, have enthusiastically adopted self-checkout tills. "All French hypermarkets have adopted this strategy over the past few years," says Alexis Lecanuet at Accenture, a consultancy. The idea is to speed up queues at peak times for impatient non-technophobes carrying light baskets. But it also cuts costs. "Self-checkout has worked better in countries where labour is expensive," says Serguei Netessine, a professor at INSEAD, a business school.

France excels at high-tech services: credit-card-operated petrol stations, touchscreen fast food counters, automatic car-washing. Two years ago, McDonald's pioneered the use of touch screen, credit-card-based ordering in its French fast food restaurants. Eléphant Bleu, a self-service high-pressure car-washing chain, has 472 outlets in France, and is expanding. All this in a country where the labour code runs to over 3,300 pages, an employer pays an average of 39% in payroll taxes, and unemployment is at 10%. Spot the connection.

The Economist, November 26th, 2011

Le titre : ...
le pays : ...
thème : ...
(autre) : ...
sans : ...
et les : ...
d'em : ...
aussi : ...
techn : ...
aussi : ...
right :

Le métro parisien :
la ligne 1 :
Défense / Château de
Vincennes - un train
automatique

Le métro parisien :
la ligne 14: 725 000
usagers par jour. La
construction n'a pas
entraîné de mouvement
de grève (ici *shutdown*).

Les avantages : un
meilleur service (*better
service*) sans erreur
humaine. Les trains sont
plus sûrs (*safer*) et ils ne
se mettent pas en grève
(*cannot go on strike*).

Les raisons de l'automatisation : une législation
stricte (*strict labour laws*),
des charges patronales
élevées (*costly payroll
charges*) et des grèves
(*strikes*). L'auto-
matisation dans d'autres
secteurs d'activités: les
supermarchés.

**L'automatisation un
peu partout en France :**
station services, la
restauration rapide
avec écran tactile, des
stations de lavage de
voiture. Pourtant le code
du travail a plus de 3300
pages et les charges
patronales représentent
une moyenne de 39% des
coûts.

Faire un compte rendu à l'écrit en français

(en nombre de mots limités à partir d'un document écrit en anglais)

Objectifs

Le/a candidat/e devra dans son compte rendu en français, en nombre de mots limités, rendre compte des idées principales du texte. Il/elle organisera ses idées selon un plan : une introduction, un développement en deux parties ou trois et une conclusion.

Déroulement de l'épreuve

- Lisez bien la consigne : le compte rendu doit être fait en français.
- Le/a candidat/e a le droit d'utiliser un dictionnaire unilingue.

Comprendre un document

➤ Voir le texte annoté p.245 et les indications données pour « Faire un compte rendu oral » p.242-243.

1. Observez le titre et le sous-titre : ils orientent la lecture.
2. Lisez le document une 1^{re} fois.
3. Listez les informations fournies dans le texte (paragraphe par paragraphe).

Méthode de rédaction

Rédigez votre compte rendu en ayant élaboré au préalable un plan.

1^o **Introduction** : elle comportera toujours la source, la date. Le titre n'est pas nécessaire. Vous aurez aussi le thème ou l'idée principale du texte à donner. Vous n'aurez pas d'annonce de plan à faire.

C'est un article qui traite de ... paru dans le magazine..... le 26 novembre. Il parle de la place de l'automatisation dans les entreprises françaises.

2^o **Développement** : il aura deux ou trois parties que physiquement vous ferez apparaître dans deux ou trois paragraphes distincts.

- 1^{re} partie: l'automatisation en particulier avec l'exemple du métro parisien ;

- 2^e partie: l'automatisation en général et les raisons.

3^o **Conclusion** : vous pouvez **ou non** poser une question d'ouverture, sachant qu'il s'agit bien d'un compte-rendu. *Qu'en est-il du chômage ? Le chômage à 10 % en France...*

Exemple de corrigé

Compréhension de l'écrit

Vous rédigerez en français un compte rendu du texte.

Vous indiquerez le nombre de mots utilisés. (160 mots maximum)

« Driveless, workless » est un article du magazine The Economist du 26 novembre 2011 dont le thème central est l'automatisation. Le/a journaliste s'empare de la mise en route de la ligne 1 du métro parisien pour élargir son propos.

En effet, la plus vieille ligne du métro parisien est désormais sans conducteur. Une révolution qui offre plusieurs avantages : élimination de l'erreur humaine, les rames sont plus sûres – il y a moins d'accidents, une plus grande fréquence des rames est possible si affluence, et les grèves n'affecteront plus la ligne.

Néanmoins, l'automatisation a aussi d'autres avantages : éviter des charges salariales élevées en France (39%) et contourner une législation du travail complexe. Cette automatisation s'est étendue à d'autres domaines. Ainsi, les supermarchés ont des caisses sans caissier(e)s, McDonald's permet aux clients de passer commande grâce à un écran, les stations d'essence fonctionnent sans pompistes. Alors faut-il s'étonner si le taux de chômage s'élève à 10% ? (160 mots)

Conseils

- Prenez le temps de vous relire. Vérifiez l'orthographe (utilisez bien les mots français : *une entreprise, une société* et non *une compagnie*) et la conjugaison : des points

sont attribués pour une copie bien écrite.

- Faites bien vos quatre paragraphes : le correcteur doit voir rapidement comment vous avez organisé vos idées.